



Корица: Дел од приказната, 2014,  
комбинирана техника на платно, 90x60 cm  
Cover: Part of the story, 2014,  
mixed media on canvas, 90x60 cm



Министерство за култура на Република Македонија  
Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



НУ Национална галерија на Македонија  
NI National Gallery of Macedonia

ЖАНЕТА ГЕЛЕВСКА ВЕЛЈАНОСКА – ЖАНИ  
ZANETA GELEVSKA VELJANOSKA – ZANI

КОНЕКЦИЈА  
CONNECTION

Чифте амам, 2015  
Cifte Hamam, 2015

„Конекција“ е насловот на изложбата што сам по себе сугерира симбиоза на најважните вредности во животот, како и во уметноста. Жанета Гелевска-Велјаноска ги повикува гледачите на нов поглед на поимот „заедништво“. Со своите дела, како и во животот Жани комуницира духовеност, промисленост и доследност, овојпат во комбинирана техниката на платно, со вметнување колажи, стари фотографии од минатото заедно со модерните форми од сегашноста. Притоа, авторката емитува „уметност на радоста на животот“ и создава дела приближени на човечкиот амбиент што создаваат потреба за дружење со него. Сепак, посебно би ја издвоила „конекцијата со детето“ на секое човечко битие, како нешто најдлабоко во секој од нас. Детето во човекот никогаш не мирува. Човекот колку и да порасне, се образува, да стане успешен и да заборави на своето детство, во душата останува немирно и наивно дете. Човекот понекогаш се враќа во минатото и ќе се сети дека сè се променило, но и колку да пораснал, во него секогаш ќе живее тоа искрено дете што ќе живее вечно и кое ќе го тера да оди понатаму, ќе му зборува дека ништо не може да го запре и дека може да се реши сè.

Во делата на авторката станува збор, пред сè, за испреплетување потези, неподредени траги на платното, генератори на еден сликовен простор различен од перцептивниот, траги од менталниот свет и најдлабоката внатрешност на креаторот.

Во секој случај, доволно е да се прочитаат, да се слушнат и одново да се погледнат полифоничните дела на уметникот за да се увериме во тоа.

Систематизираќи ги внатрешни пориви на својот сопствен сензибилитет, во своите дела Жани се стреми кон синтетичен и силен начин на изразување.

Лексиката на нејзиното сликарство е слоевита и смислено вкрстена од различните доживувања и расположенија така што таа се ослободува од една цела конкретна логика во корист на диктатот на сетилата и чувствата со емотивни изливи на внатрешната енергија и психички вибрации.

Преку палетата на своите платна, Гелевска не води низ извонредна композициска решеност на површината, воедно остварувајќи една комплексна изведба, споена со познавањето, пред сè, на создавањето на светот како предизвик на самото битие. Во својот појдовен импулс, пристапот на авторката веќе е лишен од декларативно-утилитарна тенденциозност, нејзините мотиви се предизвикани од сфери што им припаѓаат, пред сè, на творечките индивидуално-психолошки и хуманистички разбирања. Делата се весели и полни со оптимизам, потхранети со страст за животот и интерес за едноставноста на секојдневниот живот, со мотиви што изразуваат животна радост, неагресивност и стремеж кон еуфорична емотивност. Светот на Жани е полн со немири, сликарски ансамбли, енергични акценти, исцрпно истражување, збиен сензибилен набој, хармонизирани градации, ритмично избалансирани. Гелевска се докажува како автор со висока колористичка сензибилност и како вешт познавач на психологијата на бојата и на нејзиното влијание врз гледачот. Во бојата нанесувана во извиеени потези и во коси и кружни сегменти се содржани цртежот, формата и светлината. Овие изразни средства се поврзуваат со некои апстрактни, како и со фигуративни значења, како и со ритмот на сликарски доловената игра. Сугестијата навреме произлегува од преобразените форми и од видливата реалност. Во своите колористички ерупции пулсира уметничкото дело како израз на внатрешната духовна содржина на уметникот ослободена од предметниот свет. Жани храбро експериментира со психолошкото влијание на бојата, со нејзината сила и со енергијата. Колоритни, со мноштво нијанси од широк спектар на бои, при што резултатите се фасцинантни бидејќи делата зрачат со мноштво нијанси на бои кои се менуваат при различната светлина во текот на денот, а токму тоа сведочи за колористичкото богатство на овој автор и за неговото врвно познавање на бојата. Смело и особено вешто се употребени комлементарни бои, при што успешно постигнува впечаток на хармоничност, така што при угаснатата виолетова користи ведро жолта и смилено портокалова боја, додека пожарот на црвените нијанси го смирува со зелени тонови. Интригантно е и заемното дејствување на боите кои на делото му го даваат неговиот основен тон и карактер со помош на светлината, а кај гледачот разбудува цела скала чувства и реакции, од фини и суптилни до оние што се силни и впечатливи. Ваквиот колорит истовремено остава и длабок впечаток врз расположението на гледачот, така што со силните црвени нијанси се будат енергијата, страста и живоста, а пастелните тонови на белите релјефи ги смируваат и ги стивнуваат нив.

Физичките и метафизичките аспекти на бојата, непрекинато испреплетени и вткаени во делата на оваа интуитивна авторка, со силниот колорит и страствено-истражувачкиот нерв, создаваат вистински „колористички огномети“.

Составните елементи во сликарските остварувања на Жани успешно оддаваат знаци на траење, како и на постојана потрага во внатрешноста на битието и на меморијата, а токму таквите аспекти се суштински за човековото творечко опстојување.

Уметникот ги искажува своите чувства, немири и неспокој за да ја поттикне емотивната реакција на гледачот, далеку од реалниот свет.

“Connection” is the title of the exhibition which in itself suggests symbiosis of the most important values in life and in art. Zaneta Gelevska – Veljanoska invites the viewers to a new view of the term “community.” With her works, as in life, Zani communicates spirituality, insight and consistency, this time in a combined technique on canvas, by inserting collages, old photos from the past together with the modern forms of the present. The author conveys “art of the joy of life” and creates works close to the human environment that create a need for companionship with him. However, I would especially point out the “connection with the child” of every human being, as something most profound within each of us. The child in every human never stands still. No matter how much a person grows, becomes educated, becomes successful, and forgets about the childhood, in the soul he/she remains a restless and naive child. A person sometimes returns to the past remembering that everything has changed, but no regardless of how much he/she grew, that honest child will always live in him/her and will make him/her go further, saying that nothing can stop him/her and that everything can be solved.

In the works of the author it is, above all, about incorporating moves, disordered traces on the canvas, generators of a pictorial space different from the perceptive, traces of mental universe and the deepest interior of the creator.

In any case, it is sufficient to read, to listen and to look once more at the polyphonic works of the artist to convince ourselves of that.

Systemizing the internal drives h own sensibility, in her works Zani aims to synthetic and powerful way of expression. Systemizing the internal drives of her own sensibility, Zani in her works aims to synthetic and powerful way of expression. The lexis of her paintings is layered and thoughtfully intercrossed with the various experiences and moods so that it is liberated from an entire concrete logic in favor of the dictate of the senses and feelings with emotional outbursts of internal energy and psychic vibrations.

Through the palette of canvases, Gelevska is guiding us through a remarkable compositional determination of the surface, at the same time achieving a complex performance, coupled with the knowledge, above all, of the creation of the world as a challenge to the being itself. In her initial impulse, the approach of the author has been deprived of declarative-utilitarian bias, her motives are caused by areas belonging primarily to the creative individual psychological and humanistic understanding. The works are cheerful and full of optimism, fed with a passion for life and interest in the simplicity of the everyday life, with motifs that express life’s joy, nonviolence and aspiration towards euphoric emotions. Zani’s world is full of unrest, painting ensembles, energetic accents, exhaustive research, compact sensitive charge, harmonized gradations, rhythmically balanced. Gelevska is proving herself as an author with high pictorial sensibility and a skilful expert on the psychology of color and its impact on the viewer. The drawing, the form and the light are contained in the color applied with curved strokes and the circular segments. These means of expression are associated with some abstract and figurative meanings, as well as with the rhythm of the painterly perceived game. The suggestion arises from the transformed forms of visible reality. In her coloristic eruptions pulsates the artwork as an expression of the inner spiritual essence of the artist freed from the present world. Zani boldly experiments with the psychological impact of color, with its strength and energy. Colorful, with a multitude of shades from a wide range of colors, and the results are fascinating because the works radiate a multitude of shades of colors that change in the different light during the day, and that testifies to the coloristic treasure of this author and her superior knowledge of color. Boldly and especially skillfully used complementary colors, successfully obtaining the impression of harmony, so that next to the purple she uses clear yellow and calm orange color, whereas the fire of the red nuances is soothed with green tones. The mutual interaction of the colors is also intriguing, giving the work its base note and character with the help of light, instigating at the viewer a whole scale of emotions and reactions, from fine and subtle to those strong and striking. This coloration simultaneously leaves a deep impression on the viewer’s mood, so that the strong red shades evoke energy, passion and liveliness, and the pastel tones of white reliefs soothe them.

The physical and metaphysical aspects of color, continuously intertwined and woven into the works of this intuitive author, with her strong coloration and passionate research nerve, create a real “colorful fireworks.”

The constituent elements in the painting achievements of Zani successfully radiate signs of duration, as well as of constant pursuit in the interior of the being and the memory, and these aspects are essential for the human creative existence.

The artist expresses her feelings, unrest and anxiety to incite an emotional reaction from the viewer, away from the real world.



Магичниот танц во сиво, 2015,  
комбинирана техника на платно, 100x100 цм  
The magic dance in grey, 2015,  
mixed media on canvas, 100x100 cm

За време на ноќта, 2015,  
комбинирана техника на платно, 80x80 цм  
During the night, 2015,  
mixed media on canvas 80x80 cm





Синиот град, 2015,  
комбинирана техника на платно, 80x80 цм  
The blue town, 2015,  
mixed media on canvas, 80x80 cm



Портокаловата река, 2015,  
комбинирана техника на платно, 80x80 см  
The orange river, 2015,  
mixed media on canvas, 80x80 cm





Раѓање, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 цм  
Birth, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm



Раѓање 1, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 cm  
Birth 1, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm



Живеејќи го сонот, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 цм  
Living the dream, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm

Живеејќи го сонот 1, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 цм  
Living the dream 1, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm







Деталь  
Detail



Гушка 1, 2015,  
комбинирана техника на платно, 70x50 cm  
Hug 1, 2015,  
mixed media on canvas, 70x50 cm



Гушка 2, 2015,  
комбинирана техника на платно, 70x50 цм  
Hug 2, 2015,  
mixed media on canvas, 70x50 cm





Игра 1, 2015,  
комбинирана техника на  
платно,  
100x80 cm  
Dance 1, 2015,  
mixed media on canvas,  
100x80 cm



На пат кон небото, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 цм  
On the way to the sky, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm



Игра, 2015,  
комбинирана техника на платно,  
100x80 cm  
Dance, 2015,  
mixed media on canvas, 100x80 cm



Круг на животот, 2014,  
комбинирана техника, 90x70 cm  
Life circle, 2014,  
mixed media on canvas, 90x70 cm



Тука сум, 2015,  
комбинирана техника на платно, 100x100 цм  
I'm here, 2015,  
mixed media on canvas, 100x100 cm

Игра, 2015,  
комбинирана техника на платно, 100x100 cm  
A play, 2015,  
mixed media on canvas, 100x100 cm





Јас сум! Дали се сеќаваш?, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 цм  
It's me! Don't you remember?, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm



Црвена месечина 1, 2015,  
комбинирана техника на платно, 50x50 cm  
Red moon 1, 2015,  
mixed media on canvas, 50x50 cm





Белиот град, 2015,  
комбинирана техника на  
платно, 100x100 cm  
The white town, 2015,  
mixed media on canvas,  
100x100 cm

Преселба, 2015,  
комбинирана техника на  
платно, 100x70 cm  
Relocation, 2015,  
mixed media on canvas,  
100x70 cm



Жанета Гелевска-Велјаноска - Жани

Жани дипломирала на Факултетот за ликовни уметности во Скопје, во 1989 година. Член е на ДЛУМ од 1989 година. Учувствувала на многубројни изложби во својата родна Македонија, во Европа, САД, а зела учество и во различни уметнички проекти. Нејзините дела се присутни во многу приватни и јавни колекции низ целиот свет. Во 1999 година е поканета да учествува на изложбата на престижната галерија „Blains“, во Мејфер, Лондон, за веднаш потоа да се пресели во Англија, каде што работи како слободен уметник.

#### САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

2015 Скопје(МК), Национална Галерија на Македонија, Скопје

2015 Париз,(ФР), Gallery Carre d Artistes, Pariz

2015 Софија(БГ), КИЦ, Софија

2014 Скопје (МК) Тутунска банка

2013 Париз (ФР) Care D` Artistes

2013 Nagykanizsa (H) Kanizsai Kulturális Központ

2012 Париз (ФР) Care D` Artistes

2012 Сегедин (У) Grand, Caffè 2012

2012 Лондон, Europe House (ГБ), 12 Star Gallery

2011 Скопје (МК) Галерија ОКО

2011 Скопје (МК) Галерија ДМЦ

2010 Лондон (ГБ) GX Gallery

2009 Акс ен Прованс (ФР) Carre D` Artistes

2009 Бат (УК) Rostra and Rooksmoor Galleries

2008 Лондон (ГБ) Opal Gallery

2008 Скопје (МК) КИЦ (Културен Информативен Центар)

2007 Лондон (ГБ) GX Gallery

2007 Бат (УК) Rostra and Rooksmoor Galleries

2006 Лондон (ГБ) GX Gallery

2006 Лондон (ГБ) Macedonian Embassy

2005 Лондон (ГБ) Croydon Clocktower

2004 Лондон (ГБ) Sun Lounge, Fairfield Halls

2000 Битола (МК) The Art Gallery

1996 Скопје (МК) Skopje City Museum

1992 Скопје (МК) Даут Пашин амам

1992 Охрид (МК) The Urania House Gallery

1991 Куманово (МК) Art Gallery of Modern Arts

1990 Мостар (БиХ) The Theatre Club Gallery

1990 Сисак (СРО) The Glass Gallery

1989 Скопје (МК) Галерија Компас

#### УМЕТНИЧКИ САЕМИ

2014 Лурмарин, Франција, Art E` хро

2010, 2007, 2006, 2005, 2004

Лондон, Battersea Contemporary Art Fair

2007 Бристол, AAF (The Affordable Art Fair)

2007 Глазгов, Glasgow Art Fair

2007 Лондон, AAF (The Affordable Art Fair)

2006 Лондон, Alexander Palace Art Fair

2006 Лондон, The Great Art Fair

2005 Лондон, Business First, Fairfield

Групни изложби: Македонија, Франција, В.Британија, САД, Шпанија, Бугарија, Австралија, Унгарија, БиХ, Хрватска...

web: [www.zani.name](http://www.zani.name)

e-mail: [art@zani.name](mailto:art@zani.name)

Zaneta Gelevska – Veljanoska – Zani

Zani graduated at the Faculty of Fine Arts in Skopje in 1989. She is a member of the Association of Artists of Macedonia since 1989. She participated at many exhibitions in Macedonia, Europe, USA, and has also participated in different art projects. Her works are present in many private and public collections worldwide. In 1999 she was invited to participate at the exhibition of the prestigious gallery “Blains” in Mayfair, London, after which she moved to England, where she works as a freelance artist.

#### SOLO EXHIBITIONS

2015 Skopje (MK), National Gallery of Macedonia, Skopje

2015 Paris (FR) Gallery Carre d`Artistes, Paris

2015 Sofia (BG), KIC, Sofia

2014 Skopje (MK) Tutunska banka

2013 Paris (FR) Care D` Artistes

2013 Nagykanizsa (H) Kanizsai Kulturális Központ

2012 Париз (ФР) Care D` Artistes

2012 Szeged (HU) Grand, Caffè 2012

2012 London, Europe House (UK), 12 Star Gallery

2011 Skopje (MK) Gallery OKO

2011 Skopje (MK) Gallery DMC

2010 London (UK) GX Gallery

2009 Aix en Provence (FR) Carre D` Artistes

2009 Bath (UK) Rostra and Rooksmoor Galleries

2008 Лондон (УК) Opal Gallery

2008 Скопје (МК) KIC (Cultural Informative Center)

2007 Лондон (УК) GX Gallery

2007 Bath (УК) Rostra and Rooksmoor Galleries

2006 Лондон (УК) GX Gallery

2006 Лондон (УК) Macedonian Embassy

2005 Лондон (УК) Croydon Clocktower

2004 Лондон (УК) Sun Lounge, Fairfield Halls

2000 Bitola (MK) The Art Gallery

1996 Skopje (MK) Skopje City Museum

1992 Skopje (MK) Daut Pasha Hamam

1992 Ohrid (MK) The Urania House Gallery

1991 Kumanovo (MK) Art Gallery of Modern Arts

1990 Mostar (BiH) The Theatre Club Gallery

1990 Sisak (CRO) The Glass Gallery

1989 Skopje (MK) Gallery Kompas

#### ART FAIRS

2014 Lourmarin, France, Art Expo

2010, 2007, 2006, 2005, 2004

London, Battersea Contemporary Art Fair

2007 Bristol, AAF (The Affordable Art Fair)

2007 Glasgow, Glasgow Art Fair

2007 Лондон, AAF (The Affordable Art Fair)

2006 Лондон, Alexander Palace Art Fair

2006 Лондон, The Great Art Fair

2005 Лондон, Business First, Fairfield

Group exhibitions: Macedonia, France, Great Britain, USA, Spain, Bulgaria, Australia, Hungary, BiH, Croatia...

web: [www.zani.name](http://www.zani.name)

e-mail: [art@zani.name](mailto:art@zani.name)



Будење, 2015,  
комбинирана техника на платно, 70x50 cm  
Waking up, 2015,  
mixed media on canvas, 70x50 cm

НУ Национална галерија на Македонија  
Железничка 18, 1000 Скопје, Република Македонија  
Тел.: + 389 (0)2 31 26 856  
Факс: + 389 (0)2 31 09 566  
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk  
Жанета Гелевска Велјаноска  
Чифте Амам, декември 2015

NI National Gallery of Macedonia  
Zeleznicka 18, 1000 Skopje, Republic of Macedonia  
Tel.: + 389 (0)2 31 26 856  
Fax: + 389 (0)2 31 09 566  
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk  
Zaneta Gelevska Veljanoska  
Chifte Hamam, December 2015

Издавач: НУ Национална галерија на Македонија  
За издавачот: Др. Дита Старова Керими, директор  
Кустос: Татјана Бундалевска  
Текст: Татјана Бундалевска  
Превод на англиски: Наташа Димитровска  
Дизајн: Теона Трајковска  
Фотографии: Игор Василев  
Лектура: Кирил Ангелов  
Печат: Винсент графика, Скопје  
Тираж: 500

Publisher: NI National Gallery of Macedonia  
For the publisher: Dr. Dita Starova Qerimi, director  
Curator: Tatjana Bundalevska  
Text: Tatjana Bundalevska  
English translation: Natasa Dimitrovska  
Design: Teona Trajkovska  
Photography: Igor Vasilev  
Edited by: Kiril Angelov  
Printed by: Vinsent grafika, Skopje  
Copies: 500



Поддржано од Министерството за култура на Република Македонија  
Supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia

CIP - Каталогизација во публикација  
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

75.037(497.7)(06.064)Гелевска Велјаноска,Ж.  
ГЕЛЕВСКА Велјаноска, Жанета  
Конекција / Жанета Гелевска Велјаноска ; [текст Татјана  
Бундалевска ; превод на англиски Наташа Димитровска ; фотографии Игор  
Василев] = Connection / Zaneta Gelevska Veljanoska ; [text Tatjana  
Bundalevska ; english translation Natasa Dimitrovska ; photography  
Igor Vasilev. - Скопје : НУ Национална галерија на Македонија =  
Skopje : NI National gallery of Macedonia, 2015. - 32 стр. :  
илустр. ; 25 см

Текст на мак. и англ. јазик

ISBN 978-608-4693-75-8

I. Вељаноска, Жанета Гелевска види Гелевска Велјаноска, Жанета.  
- II. Gelevska Veljanoska, Zaneta види Гелевска Велјаноска,  
Жанета. - III. Veljanoska, Zaneta Gelevska види Гелевска  
Велјаноска, Жанета  
а) Сликаство - Фигурација - Македонија - Изложби  
COBISS.MK-ID 99977994



